

FLUG- INSEKTEN EX IV 250



Bedienungsanleitung

- Operating instructions
- Mode d'emploi
- Istruzioni per l'uso
- Manual de Instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- Betjeningsvejledning
- Bruksanvisning
- Käyttöohjeet
- Kullanım talimatı



Hartig+Helling GmbH+Co. KG
Wilhelm-Leithe-Weg 81, 44867 Bochum, Germany
<http://www.hartig-helling.de>
Service-Hotline
(0,14 Euro pro Minute aus dem deutschen Festnetz.
Eventuell abweichender Mobilfunktarif.)
Telefon 01805 8855600
Telefax 01805 8855609

28HH0208

D Der elektronische Insekten-Vernichter beseitigt lästige Insekten wie z. B. Stechmücken, Fliegen und Schnaken. Die Insekten werden durch das blaue Licht angezogen. Bei Berührung der unter Strom stehenden Elektrode werden die Insekten schnell und hygienisch getötet und fallen in den an der Unterseite angebrachten Auffangbehälter.

1. Aufstellung und Inbetriebnahme

Ein optimaler Aufstellungsort ist in aller Regel der dunkelste Ort in dem zu schützenden Raum. Platzieren Sie IV 250 bitte nicht in unmittelbarer Nähe anderer Lichtquellen. Die optimale Aufstellhöhe liegt zwischen 1,5 und 3 Metern. Hängen Sie die Lampe bitte an dem Lampenring und niemals an der Kabelschnur auf. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, stecken Sie einfach den Stecker in eine Steckdose.

2. Lampenwechsel

- Vor dem Lampenwechsel müssen Sie zuerst das Gerät vom Netz trennen und die statische Elektrizität entladen. Dazu sollten Sie einen isolierten Schraubendreher durch das Gitter schieben und zwei Metallwicklungen gleichzeitig mit dem Schraubendreher berühren.
- Schrauben Sie den Auffangbehälter ab und entfernen Sie die beiden Schrauben auf der Geräteunterseite.
- Nun können Sie die Lampe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn aus der Fassung schrauben und gegen eine neue Original-Lampe austauschen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

3. Entleeren des Auffangbehälters

- Achten Sie bitte darauf, dass Sie das Gerät vor dem Entleeren nicht kippen, da ansonsten die Insekten durch die Öffnungen fallen.
 - Zum Entleeren des Auffangbehälters drehen Sie einfach den Auffangbehälter gegen den Uhrzeigersinn ab und entleeren den Behälter.
 - Der Zusammenbau erfolgt dann in umgekehrter Reihenfolge.
- Das Entleeren sollten Sie in regelmäßigen Abständen vornehmen.

4. Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.
- Niemals in Wasser tauchen und vor Feuchtigkeit schützen.
- Nur für den Betrieb innerhalb geschlossener und trockener Räume geeignet.
- Nicht in Reichweite von Kindern aufstellen.

- Nur an dem Aufhängering befestigen.
- Vor dem Reinigen oder dem Lampenwechsel Gerät aus der Steckdose ziehen.
- Den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Versuchen Sie niemals die Hochspannungselektrode bei eingeschaltetem Gerät mit den Fingern zu berühren. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn es sichtbare Schäden aufweist.

5. Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

6. Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten. Keine Garantie auf Leuchtmittel.

7. Technische Daten

Betriebsspannung: 220-240 V AC, 50 Hz
Stromaufnahme: max. 27 W
Gitter-Spannung: 650-700 V DC
Blaulampe: 230 V AC, 50 Hz, 25 W, E27
Wirkungsbereich: ca. 30 m²
Abmessungen: 20,6 cm x 10 cm (H x B)
Kabellänge: 1,7 m

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>

GB The electronic insect exterminator eliminates troublesome insects such as mosquitoes, flies and daddy-longlegs. The insects are lured by the blue light. The insects are killed quickly and hygienically on contact with the live electrode and fall into the tray underneath.

1. Set-up and initial operation

An optimum installation site is normally the darkest place in the room to be protected. Please do not place the IV 250 in the immediate vicinity of other light sources. The optimum installation height is between 1.5 and 3 metres. Please hang the lamp using the lamp ring, never the cable. To put the device into operation, simply plug it into a socket.

2. Changing the bulb

- Before changing the bulb, you must first disconnect the device from the mains and discharge the static electricity. To do this, push an insulated screwdriver through the grating and touch the two metal coils at the same time with the screwdriver.
- Unscrew the collection tray and remove the two screws on the bottom of the device.
- You can now unscrew the bulb from the socket by turning it anti-clockwise and replace it with a new original bulb.
- Follow the reverse procedure to insert a bulb.

3. Emptying the collection tray

- Do not tilt the device before emptying, since the insects will otherwise fall through the openings.
- To empty the collection tray, simply turn the tray anti-clockwise and empty it.
- Follow the reverse procedure to install the tray.

The tray should be emptied at regular intervals.

4. Safety information

- Read the operating instructions carefully before operation.
- Never place the device in water and protect it against humidity.
- Only suitable for use within closed and dry rooms.
- Keep away from children.
- Only mount it using the ring.
- Unplug the device from the socket before cleaning it or replacing the bulb.
- Never remove the plug from the socket using the cable.
- Never attempt to touch the high-voltage electrode with your fingers while the device is switched on. There is a risk of electric shock.
- Do not operate the device if it shows any visible damage.

5. Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.

You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

6. Care and warranty

Before cleaning the unit, disconnect it if necessary from other components; do not use aggressive cleaning agents. The unit has been carefully checked for defects. If nevertheless you do have cause for complaint, please send us the unit with your proof of purchase. We offer a 2 year warranty from date of purchase. We are not liable for damage arising from incorrect handling, improper use or wear and tear. We reserve the right to make technical modifications. The warranty does not cover the bulb.

7. Technical Data

Operating voltage: 220-240 V AC, 50 Hz
Power consumption: max. 27 W
Grid voltage: 650-700 V DC
Blue bulb: 230 V AC, 50 Hz, 25 W, E27
Effective range: approx. 30 m²
Dimensions: 20.6 cm x 10 cm (h x w)
Length of cable: 1.7 m

You can find up-to-date product information on our website <http://www.hartig-helling.de>

F Le destructeur d'insectes électronique élimine les insectes volants gênants tels que les moustiques, les mouches etc. Les insectes sont attirés par la lumière bleue. Lorsqu'ils entrent en contact avec l'électrode sous tension, les insectes sont tués de manière rapide et hygiénique et tombent dans le réservoir collecteur disposé au bas de l'appareil.

1. Installation et mise en service

Le meilleur emplacement est en règle générale l'endroit le plus obscur du local à protéger. Ne disposez pas le IV 250 à proximité immédiate d'autres sources de lumière. La hauteur d'installation optimale se situe entre 1,5 et 3 mètres. Suspendez la lampe par l'anneau de suspension et jamais par le câble d'alimentation. Pour mettre l'appareil en service, il suffit de brancher la fiche sur une prise de courant.

2. Changement d'ampoule

- Avant tout changement d'ampoule vous devez retirer l'appareil du secteur et décharger son électricité statique. Pour cela, passez un tournevis isolé au travers de la grille et touchez simultanément deux enroulements métalliques avec la pointe du tournevis.
- Dévissez le réservoir collecteur et démontez les deux vis qui se trouvent sur la face inférieure de l'appareil.
- A présent, vous pouvez dévisser l'ampoule de sa douille en la faisant tourner dans le sens contraire à

celui des aiguilles d'une montre, puis la remplacer par une ampoule d'origine neuve.

- Le remontage se fait dans l'ordre inverse.

3. Nettoyage du réservoir collecteur

- Veillez à ce que l'appareil ne bascule pas en le vidant puisque des insectes risquent de s'échapper par les ouvertures.
- Pour nettoyer le réservoir collecteur, il suffit de le dévisser en le faisant tourner dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre, puis de le vider.
- Le remontage se fait ensuite dans l'ordre inverse. Il est recommandé de vider le réservoir à intervalles réguliers.

4. Instructions de sécurité

- Avant la mise en service, lire le mode d'emploi.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau et le protéger de l'humidité.
- Ne doit être utilisé que dans des locaux fermés et secs.
- Ne pas installer l'appareil à portée des enfants.
- Apprendre solo tramite l'apposito gancio.
- Avant tout nettoyage ou remplacement d'ampoule, retirer l'appareil de la prise de courant.
- Ne jamais ôter la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- N'essayez jamais de toucher l'électrode à haute tension avec les doigts lorsque l'appareil est branché. Il existe un risque d'électrocution.
- Ne pas mettre l'appareil en service s'il présente des dégâts visibles.

5. Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

6. Entretien et garantie

Avant de nettoyer l'appareil, séparez-le des autres composants éventuels et n'utilisez pas de détergent agressif. L'appareil a été soumis à un contrôle rigoureux en fin de fabrication. Si vous avez néanmoins un motif de réclamation, renvoyez-nous l'appareil accompagné de la quittance d'achat. Nous offrons une garantie de 2 ans compter de la date d'achat. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour des dégâts occasionnés par des erreurs de manquement, une utilisation impropre de l'appareil ou pour son usure. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques. Les ampoules ne sont pas garanties.

7. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation : 220-240 V CA, 50 Hz
Consommation électrique : maximum 27 W
Tension de grille : 650-700 V CC
Ampoule bleue : 230 V CA, 50 Hz, 25 W, E27
Superficie couverte : env. 30 m²
Dimensions : 20,6 cm x 10 cm (h x l)
Longueur de câble : 1,7 m

Vous pouvez trouver les informations produits les plus récentes sur notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>

I Questo scaccianzanzare elettronico allontana insetti molesti quali zanzare, mosche e tipule. Gli insetti vengono attirati dalla luce blu. Toccando gli elettrodi sotto tensione gli insetti vengono uccisi in modo veloce ed igienico cadendo poi nel recipiente di raccolta nella parte sottostante.

1. Collocazione e messa in funzione

La collocazione ottimale è senza dubbio il punto più oscuro della stanza da proteggere. Non collocare l'apparecchio IV 250 nelle immediate vicinanze di altre fonti luminose. Usare la corda in dotazione per fissare l'apparecchio. L'altezza ottimale a cui collocare l'apparecchio è tra 1,5 e 3 metri.

Appendere sempre la lampada tramite il gancio e mai tramite il cavo. Per mettere in funzione l'apparecchio, inserire semplicemente la spina in una presa.

2. Sostituzione della lampada

- Prima di sostituire la lampada occorre innanzitutto staccare l'apparecchio dalla corrente e scaricare l'elettricità statica. A questo scopo infilare un cacciavite isolato nella griglia e contemporaneamente toccare con esso due avvolgimenti in metallo.
- Svitare il recipiente di raccolta e rimuovere entrambe le viti nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Ora è possibile svitare la lampada dal supporto ruotandola in senso antiorario e sostituirla con una lampada originale nuova.
- Il montaggio avviene nella sequenza contraria.

3. Svotamento del recipiente di raccolta

- Prestare attenzione a non ribaltare l'apparecchio prima di averlo svuotato perché altrimenti gli insetti potrebbero uscire dalle aperture.
 - Per svuotare il recipiente di raccolta ruotarlo semplicemente in senso antiorario e quindi svuotarlo.
 - Il montaggio avviene quindi nella sequenza contraria.
- Occorre programmare lo svuotamento ad intervalli regolari.

4. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
- Non immergere mai nell'acqua e proteggere dall'umidità.
- Idoneo esclusivamente al funzionamento all'interno di ambienti chiusi e asciutti.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Fissare l'apparecchio esclusivamente alla corda.
- Prima della pulizia o della sostituzione della lampada, estrarre l'apparecchio dalla presa.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non toccare mai con le dita gli elettrodi ad alta tensione dell'apparecchio acceso. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se dovesse presentare danni visibili.

5. Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.

Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

6. Manutenzione e garanzia

Prima della pulizia scollegare l'apparecchio da eventuali altri componenti e non utilizzare detergenti aggressivi. L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se dovesse tuttavia sussistere motivo di contestazione, inviarsi l'apparecchio con la ricevuta di acquisto. Offriamo una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da utilizzo scorretto o non appropriato o dall'usura. Con riserva di modifiche tecniche. Nessuna garanzia sulla lampadina.

7. Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 220-240 V AC, 50 Hz
Assorbimento di potenza: max. 27 W
Tensione della griglia: 650-700 V DC
Lampada blu: 230 V AC, 50 Hz, 25 W, E27
Raggio di azione: ca. 30 m²
Dimensioni: 20,6 cm x 10 cm (h x b)
Longitud del cable: 1,7 metros

Informazioni aggiornate sul prodotto sono disponibili sul nostro sito Internet <http://www.hartig-helling.de>

E El exterminador electrónico de insectos mantiene su entorno libre de insectos tales como mosquitos, moscas y moscardones. Los insectos son atraídos por la luz azul. Al entrar

en contacto con los electrodos electrificados, los insectos mueren de una forma rápida e higiénica, cayendo en el colector situado en la parte inferior.

1. Instalación y puesta en marcha

El sitio más oscuro de la habitación que se quiere proteger es, sin duda alguna, el lugar más idóneo para su colocación. No coloque IV 250 cerca de otras fuentes de luz. La altura ideal para su colocación se encuentra entre 1,5 y 3 metros. Fije la bombilla al aro y nunca al cable. Para poner el aparato en funcionamiento se debe conectar a la toma de corriente.

2. Sustitución de la bombilla

- Antes de proceder a cambiar la lámpara se debe desconectar primero el aparato de la red eléctrica así como descargar la electricidad estática. Para ello, se debe introducir un destornillador aislado a través de la rejilla, tocando con el mismo dos devanados metálicos al mismo tiempo.
- Desatornille el colector y quite ambos tornillos de la parte inferior del aparato.
- A continuación, girando en el sentido de las agujas del reloj, puede sacar la bombilla del porta-bombillas y cambiarla por una nueva bombilla original.
- Para su montaje se debe proceder de forma inversa.

3. Vaciado del colector

- Tenga cuidado para que el aparato no vuelque antes del vaciado. De lo contrario, los insectos caerían por las aberturas.
- Para vaciar el colector gire éste simplemente en sentido contrario a las agujas del reloj y vacíe el colector.
- Para su montaje se debe proceder de forma inversa.

El vaciado se debe realizar a intervalos regulares.

4. Indicaciones de seguridad

- Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
- No introducir nunca en agua y proteger de la humedad.
- Sólo es adecuado su uso en lugares cerrados y secos.
- No situar al alcance de los niños.
- Fijelo únicamente al elemento portante.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza o a cambiar la bombilla.
- No tire del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente.
- No intente nunca tocar con los dedos los electrodos de alto voltaje cuando el aparato se encuentre encendido. Existe riesgo de electrocución.
- No poner en marcha el aparato si se aprecian daños visibles.

5. Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica. Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados (informarse en su comunidad) o dirijase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

6. Cuidado y garantía

Antes de limpiar el aparato desconéctelo, si procede, de otros componentes y no utilice detergentes agresivos. El aparato fue sometido a un cuidadoso control final. Si hubiera cualquier motivo de reclamación, envíenos el aparato junto con el recibo de compra. Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de adquisición. En caso de averías debidas a manipulación o uso indebido o desgaste, no adoptamos ninguna responsabilidad. Nos reservamos todas las modificaciones técnicas. Las lámparas no están cubiertas por la garantía.

7. Datos técnicos

Tensión de utilización: 220-240 V AC, 50 Hz
Consumo: máximo 27 W

